

# TurnSheet

SystemRoMedic™

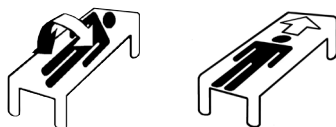


- Manual - English
- Manual - Svenska
- Manual - Norsk
- Manual - Dansk
- käyttöohje - Suomi
- Gebrauchsanweisung - Deutsch
- Handleiding - Nederlands
- Manual - Français
- Manuale - Italiano
- Manual - Español



## REF

1592  
1588  
1589  
1597



**SWL: 300 kg/660 lbs**

## Table of contents

<b>Always read the manual</b> .....	3
<b>English</b> .....	4-6
<b>Svenska</b> .....	7-9
<b>Norsk</b> .....	10-12
<b>Dansk</b> .....	13-15
<b>Suomi</b> .....	16-18
<b>Deutsch</b> .....	19-21
<b>Netherlands</b> .....	22-24
<b>Français</b> .....	25-27
<b>Italiano</b> .....	28-30
<b>Español</b> .....	31-33
<hr/>	
<b>Size and Accessories</b> .....	34
<b>Combination</b> .....	34

**EN Always read the manual**

Keep the manual where it is easily accessible for users of the product.  
Do not leave the patient unattended during a transfer situation.

**SE Läs alltid manualen**

Förvara manualen tillgänglig för användare av produkten.  
Lämna inte brukaren under förflyttningsmomentet.

**NO Les alltid manualen**

Oppbevar manualen tilgjengelig for brukere av produktet.  
La aldri brukeren være alene under forflyttningsmomentet.

**DK Læs altid manualen**

Opbevar manualen tilgængelig for brugere af produktet.  
Efterlad ikke brugeren alene under forflyttningsmomentet.

**FI Lue aina käyttöohje**

Koskee kaikkia henkilöiden siirtoon käytettäviä apuvälineitä.  
Opettele käyttämään tuotetta huolella käytännön tilanteissa.

**DE Lesen Sie stets die gebrauchsanweisung**

Verwahren Sie die Anleitung so, dass sie der Anwender des Produktes rasch zur Hand hat.  
Verweilen Sie während des Umsetzungsmoments beim Patienten.

**NL Lees altijd de handleiding**

Bewaar de handleiding zo dat deze voor gebruikers van het product altijd beschikbaar is.  
Laat een patiënt tijdens het verplaatsen nooit zonder toezicht.

**FR Toujours lire le manuel**

Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert de patient.  
Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.  
Ne pas laisser le patient sans surveillance pendant la phase de transfert.

**IT Leggere sempre le istruzioni**

Leggere attentamente le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento del paziente. Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto. Non lasciare mai incustodito il paziente durante il trasferimento.

**ES Lea siempre el manual**

Respecto a todos los recursos técnicos implicados en el desplazamiento: Podrá evitar situaciones incómodas siendo minucioso durante el uso.

TurnSheet is bedded in the bed and features an anti-friction material that makes turning or repositioning higher up in bed easier for both the patient and the caregiver. TurnSheet consists of two sections: a mattress cover and a turning cover. The mattress cover is bedded around the mattress and the turning cover is then placed over it. The mattress cover consists of both anti-friction material and a friction surface.

SystemRoMedic is a series of different models of transfer assistive devices. The choice of assistive devices depends on the transfer situation and the patient's functional capability and needs.

## Functional inspection

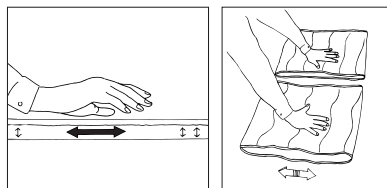
---

### Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Always inspect the product after laundering. Check to ensure that seams and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded.

### Functional inspection

Test TurnSheet's sliding function by rolling it and noting how easily it glides. If possible, compare with a new product. Similarly, test the friction material in the same way. Check to ensure that the surface is rough and still provides friction.



## Note

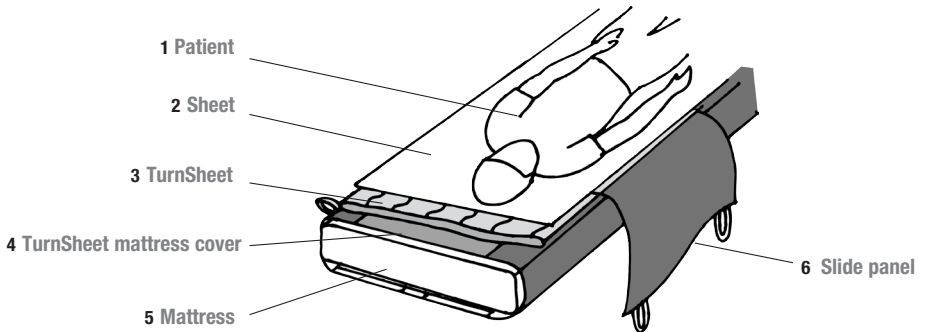
---



Be aware that there is a risk of the patient sliding out of bed. Take care to ensure that the mattress is sufficiently wide, so that there is anti-slip material on both edges of the mattress cover. Do not leave the patient unattended without first raising the bed rails.

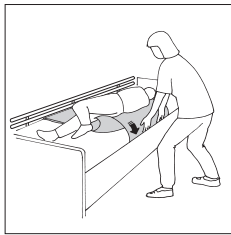
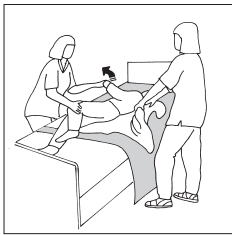
Tuck the Slide panel under the mattress.

## Placement



TurnSheet is placed and bedded in the bed in the order described above.  
 The mattress cover is secured around the mattress with Velcro strips.  
 The turning cover is placed on top, with the sliding surfaces facing each other.

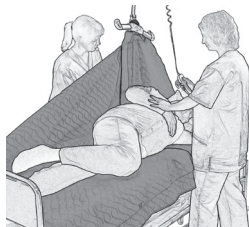
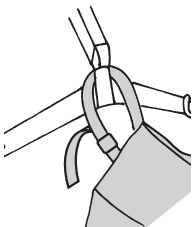
## Turn manually with TurnSheet



Pull the patient to one side of the bed. Smooth out the sheet and turning cover. Pull on the sheet and turn the patient to the desired position.

Tuck the sheet under both sides of the mattress and raise the bed rails.

## Turning with TurnSheet, two parts (Art no. 1597)

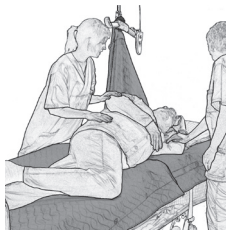
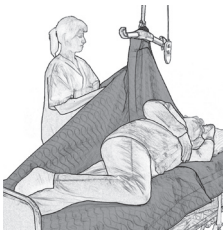


The TurnSheets suspension loop is hooked above the slingbar on a mobile or overhead lift.

If bed rails are not used, a caregiver should stand beside the bed to ensure safety.

Start turn by raising the slingbar. The caregiver with the best view of the patient operates the lift.

Turn the patient to the desired position.

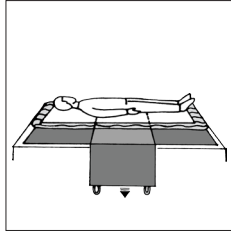
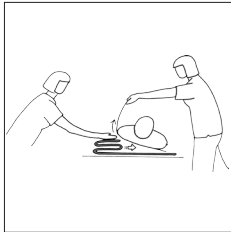
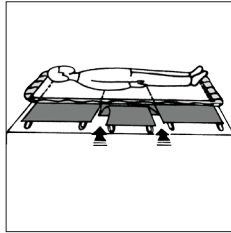
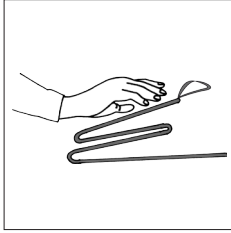


To ensure that the patient is repositioned in the centre of the bed, some manual adjustment towards the centre of the bed may be necessary during turning.

When the patient has been turned to the desired position, the Velcro strip can be loosened behind the patient.

Since the TurnSheet now supports the patient's back, the caregiver is free to attend to the patient's hygiene.

## Using slide panels



Matress cover 140cm/ 55" has two slide panels and matress cover 200 cm/78" has three.

There is friction material under the slide panels.

The slide panels can be removed to enable positioning of the patient in bed. For example, the slide panel around the hips can be removed to prevent the patient from sliding downward when he/she attempts to sit up in bed.

Placing and removing the slide panels is easy, since the slide panel is folded against itself and slides in under the patient. Press down and pull forward. This is easier if one caregiver can tilt the patient somewhat.

When removing the Slide panel, tuck it under the mattress to prevent it from hanging down on the floor.

### Material:

Polyamid, polyester, microfibre

### Care of the product:

Read the product label.



Do not use rinsing agent.

To prolong product life, avoid tumble-drying.

**CE** Medical Device Class I

The product meets the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for a complete list of distributors. Always make sure that you have the right version of the manual. The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

TurnSheet bäddas in i sängen och har friktionsreducerande egenskaper för att underlätta vändning i säng eller förflyttning högre upp i säng både för brukare och medhjälpare. TurnSheet består av två delar, ett madrassöverdrag och ett vändtäck. Madrassöverdraget bäddas runt sängens madrass och vändtäcket läggs sedan ovanpå. Madrassöverdraget består av både glidmaterial och en bromsytta.

SystemRoMedic är en serie med olika modeller av förflyttningshjälpmedel. Valet av hjälpmedel styrs av förflyttningsituationen och brukarens funktioner och behov.



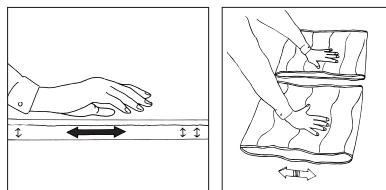
## Kontroll av funktion

### Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera alltid efter tvätt. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.

### Kontroll av funktion

Testa TurnSheets glidfunktion genom att rulla den och var uppmärksam på hur lätt den glider. Om möjligt, jämför med en ny produkt. Testa bromsmaterialet på samma sätt, kontrollera att ytan är sträv och bromsar som tidigare.

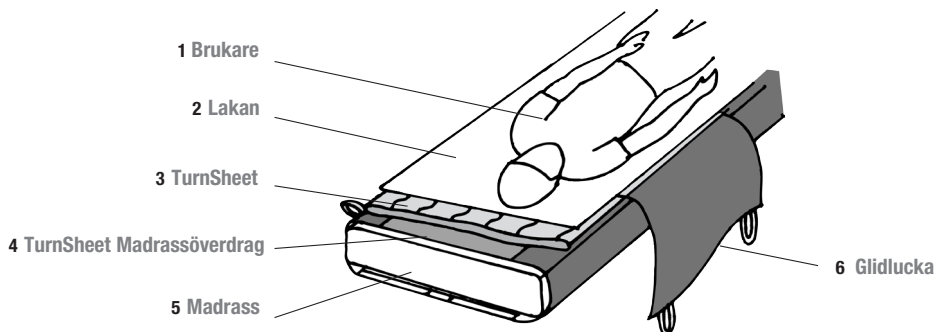


## Observera



Observera urglidningsrisken. Var noggrann med att madrassen är så pass bred att det finns antihalkmaterial på båda kanterna av madrassöverdraget. Lämna inte brukaren ensam utan att fälla upp sänggrindarna. Vik in glidluckan under madrassen.

## Placering

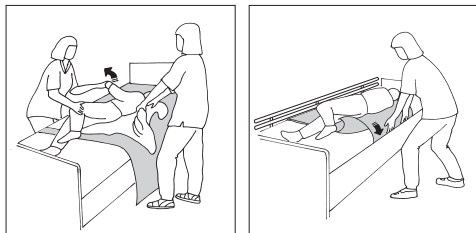


TurnSheet placeras och bäddas in i sängen i den ordning som visas ovan.

Madrassöverdraget fästes runt madrassen med kardborrebanden / resårbanden.

Vändtäckets placeras ovanpå så glidmaterialen ligger mot varandra.

## Manuell vändning med TurnSheet

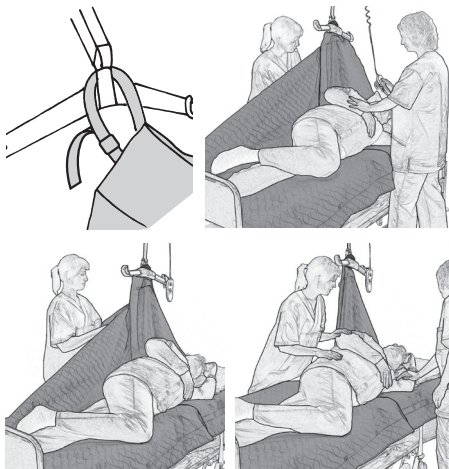


Dra patienten mot ena sidan. Släta till lakanet och vändtäck.

Drag i lakanet och vänd patienten till önskad position.

Fäst lakanet under madrassen på båda sidor och fäll upp sängens grindar.

## Vändning med TurnSheet, tvådelad (Art nr: 1597)



TurnSheets lyftband kopplas på ovanför lyftbygeln på en mobil eller stationär lyft.

Medhjälpare eller grind på sidorna för ökad säkerhet.

Starta vändningen genom att höja lyftbygeln. Medhjälparen som har bäst uppsikt över brukaren manövrerar lyften.

Vänd till önskat läge.

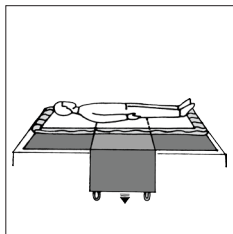
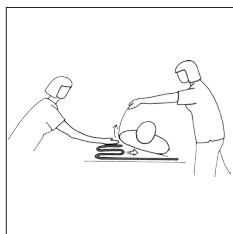
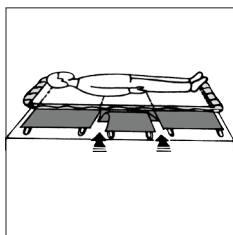
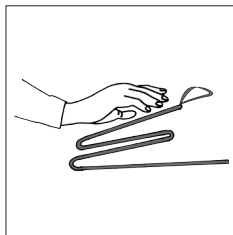
För att brukaren ska hamna mitt på sängen får man justera manuellt genom att föra brukaren mot centrum av sängen under vändningen.

När brukaren är vänd till önskat läge kan kardborrebandet lossas bakom brukaren.

Eftersom TurnSheet nu ger brukaren stöd bakom ryggen kan nedrehygien skötas utan att belasta medhjälparen.



## Användning av glidluckor



Madrassöverdrag 140 cm/55" har två glidluckor och madrassöverdrag 200 cm/78" tre glidluckor.

Under glidluckorna finns bromsmaterial.

Glidluckorna kan tas bort för att kunna positionera brukaren i sängen. Glidluckan runt stussen kan exempelvis tas bort för att förhindra nedåtgång då brukaren vill sitta upp i sängen.

Borttagning och placering görs enkelt då glidluckorna viks mot sig själv och glider in under brukaren, tryck nedåt och skjut framåt. Underlättas om en medhjälpare kan luta brukaren lite.

Vid borttagning av glidluckan, vik in den under madrassen för att undvika risken att den hänger ner på golvet.

### Material:

Polyamid, polyester, microfiber

### Skötselråd:

Läs på märketiketten.



Använd inte sköljmedel.

Undvik torktumling för ökad livslängd.

**CE** Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com) för en komplett distributörsförteckning. Se till att du alltid har rätt version av manualen. Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

TurnSheet res i sengen og har friksjonsreducerende egenskaper, og forenkler vendinger i sengen og posisjonering høyere opp i sengen for både brukere og medhjelpere. TurnSheet består av to deler, et madrasstrekk og et vendeteppe. Madrasstrekket legges rundt sengemadrassen og vendeteppet legges ovenpå. Madrasstrekket består både av et glidmateriale i midten og et bremsemateriale på sidene.

SystemRoMedic er en serie med ulike modeller forflytningshjelpemidler. Valget av hjelpemiddel avgjøres ut fra forflytningssituasjonen og brukerens funksjonsnivå og behov.



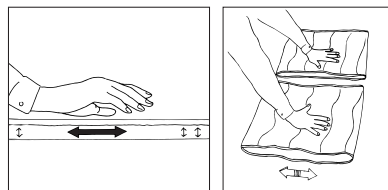
## Kontroll av funksjon

### Visuell inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Kontroller alltid etter vask. Kontroller at sømmer og materiale er helt og skadefritt. Kontroller om materialet er utsatt for slitasje eller er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.

### Kontroll av funksjon

Test TurnSheets glidefunksjon ved å rulle den. Vær oppmerksom på hvor lett den glir. Hvis mulighet, sammenlign med et nytt produkt. Test bremsematerialet på samme måte. Kontroller at overflaten er ru og at den bremses som den skal.



## Observer

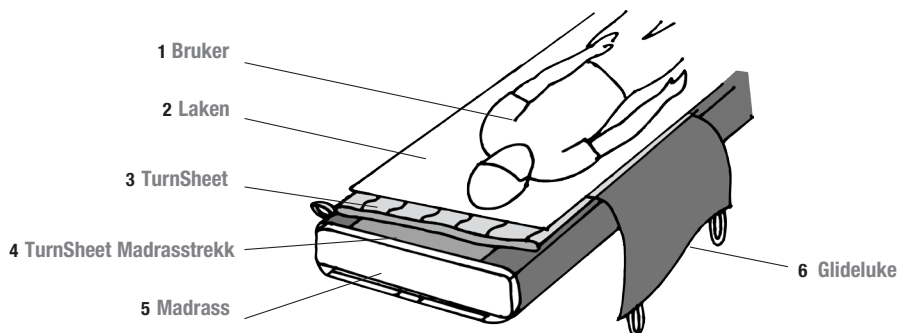


Observer risiko for utglidning. Velg en madrass som er bred nok, slik at det finnes nok plass på kantene til den bremsende delen på madrassstrekket.

La aldri brukeren være alene uten å sette opp sengegrindene.

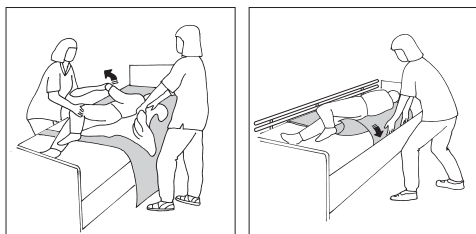
Brett glideluken inn under madrassen.

## Placering



TurnSheet plasseres og res i sengen i den rekkefølgen som vises over. Madrasstrekket festes enkelt rundt madrassen med borrelåsbåndene. Vendeteppet plasseres oppå så glidematerialene ligger mot hverandre.

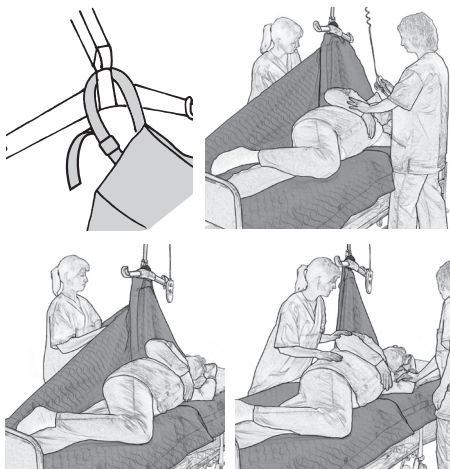
## Vending med TurnSheet



Trekk brukeren mot den ene siden. Jevn ut laken og vendeteppet og gjør underlaget plant. Trekk i lakenet og vend brukeren i ønsket posisjon.

Fest lakenet under madrassen på begge sider og sett opp sengegrindene.

## Vending med TurnSheet (Art nr: 1597)



TurnSheet monteres på løftebøylen på en mobil eller stasjonær løfter.

For økt sikkerhet bør det være en medhjelper eller sengegrind ved siden av sengen.

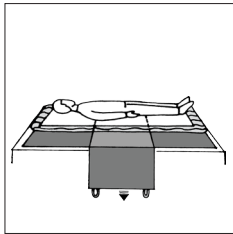
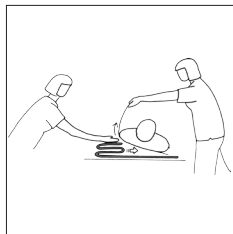
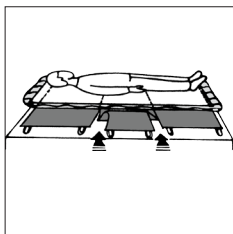
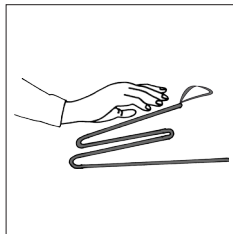
Start vendingen ved å heve løftebøylen. Medhjelperen som har best oppsyn over brukeren manøvrerer løfteren. Vend til ønsket leie.

For at brukeren skal havne midt i sengen, justerer man manuelt ved å føre brukeren mot sentrum av sengen under vendingen.

Når brukeren er lagt i ønsket leie kan borrelåsbåndene løsnes bak brukeren.

Siden TurnSheet nå gir brukeren støtte bak ryggen, kan intimhygiene utføres uten belastning for medhjelperen.

## Bruk av glideluker



Madrassöverdrag 140 cm/55" har to glideluker og madrassöverdrag 200 cm/78" har tre glideluker.

Under glidelukene finnes det bremsemateriale. Glidelukene kan fjernes for å posisjonere brukeren i sengen. Glideluken rundt setet kan for eksempel fjernes for å forhindre nedglidning i seng om brukeren vil sitte med hevet sengerygg i sengen.

Fjerning og plassering utføres enkelt siden glidelukene vikles mot seg selv og glir inn under brukeren. Trykk ned og skyv frem. Dette forenkles ytterligere ved at en medhjelper kan bøye frem brukeren en smule.

Når man fjerner glideluken, kan den brettes inn under madrassen for å unngå risikoen at noen snubler i den når den henger ned mot gulvet.

### Materiale:

Polyamid, polyester, microfiber

### Vedlikeholdsråd:

Les på produktetiketten.



Bruk ikke skyllemiddel.

Unngå tørketrommel for lengre levetid.

**CE** Medisinsk utstyr klass I produkt

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr 93/42/EEC.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for en komplett distributørliste. Sjekk at du alltid har rett versjon av manualen tilgjengelig. De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

TurnSheet placeres i sengen, når den reds, og har friktionsreducerende egenskaber for at lette vending i seng eller forflytning højere op i sengen for både bruger og hjælper. TurnSheet består af to dele: et madrascover og et vendelagen. Madrascoveret lægges på omkring sengens madras, og vendelaget lægges derefter ovenpå. Madrascoveret består af både et glidemateriale og en bremseoverflade.

SystemRoMedic er en serie med forskellige modeller af forflytningshjælpemidler. Valg af hjælpemiddel bestemmes af forflytningssituationen og brugerens funktioner og behov.



## Kontrol af funktion

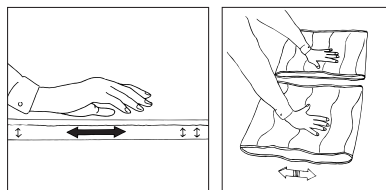
### Visuel inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet. Kontroller altid efter vask. Kontroller, at sømme og materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

### Funktionskontrol

Test TurnSheets glidefunktion ved at rulle det, og vær opmærksom på, hvor let det glider. Sammenlign om muligt med et nyt produkt.

Test bremsematerialet på samme måde; kontroller, at overfladen er ujævn og bremser som tidligere.



## Bemærk

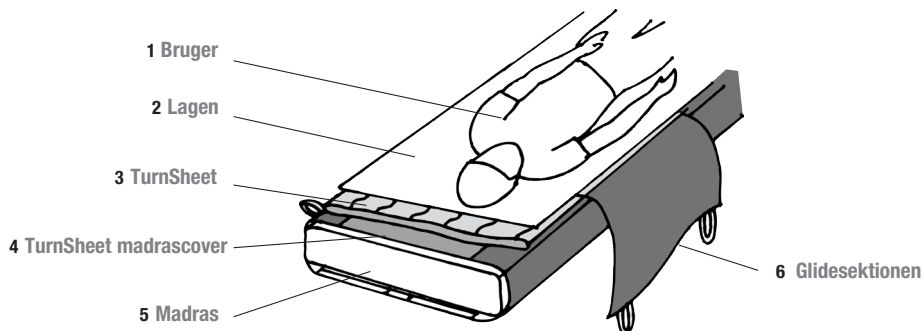


Bemærk udglidningsrisikoen. Vær omhyggelig med, at madrassen er så bred, at der er skridsikkert materiale på begge kanter af madrascoveret.

Efterlad ikke brugeren alene, uden at slå sengehestene op.

Fold glidesektionen ind under madrassen.

## Placering

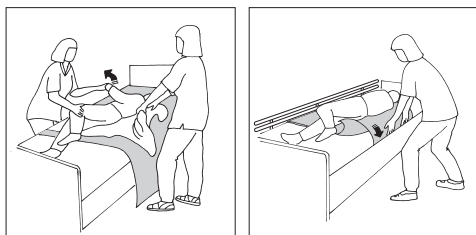


TurnSheet placeres i sengen, når den redes, i den rækkefølge, der vises ovenfor.

Madrascloveret fastgøres omkring madrassen med velcrobåndene.

Vendelagenet placeres ovenpå, så glidematerialerne ligger mod hinanden.

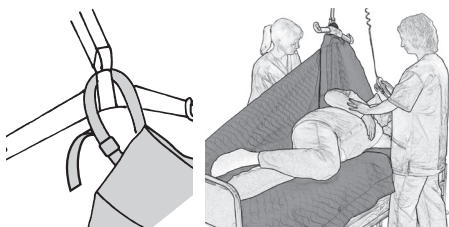
## Vending med TurnSheet



Træk patienten til den ene side. Glat lagen og vendelagen ud. Træk i lagenet, og vend patienten til den ønskede position.

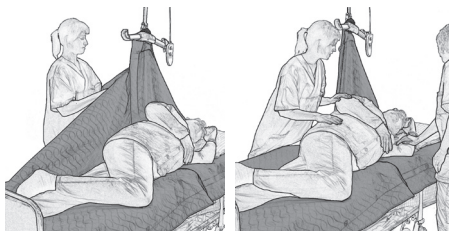
Fastgør lagenet under madrassen på begge sider, og slå sengehestene op.

## Vending med TurnSheet, delelige (1597)



TopSheet kobles på ovenover løfteøjet på en mobil eller stationær løfter.

Hjælper eller sengehest på siderne for øget sikkerhed. Påbegynd vendingen ved at hæve løfteåget. Den hjælper, der har bedst overblik over brugeren, manøvrerer løfteren. Vend til ønsket leje.

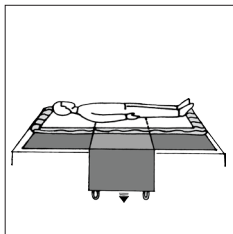
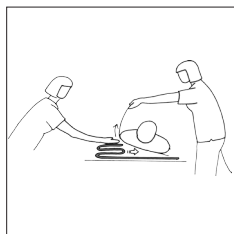
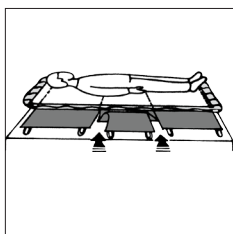
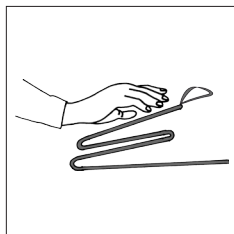


For at brugeren skal have midt på sengen, må man justere manuelt ved at føre brugeren mod midten af sengen under vendingen.

Når brugeren er vendt til ønsket leje, kan velcrobåndet løsnes bag brugeren.

Eftersom TopSheet nu giver brugeren støtte bag ryggen, ryggen kan nedre hygiejne udføres, uden at belaste hjælperen.

## Anvendelse af glidesektioner



Madrasovertræk 140 cm/55" har to glidesektioner, og madrasovertræk 200 cm/78" tre glidesektioner. Under glidesektionerne findes et bremsemateriale. Glidesektionerne kan fjernes for at kunne positionere brugeren i sengen. Glidesektionen omkring bagdelen kan f.eks. fjernes for at hindre, at brugeren glider ned i sengen, når han/hun vil sidde op.

Fjernelse og placering er enkelt, da glidesektionerne foldes mod sig selv og glider ind under brugeren, tryk nedad og skub fremad. Gøres endnu lettere, hvis en hjælper kan læne brugeren en smule.

Ved bortfjernelse af glidesektionen foldes det ind under madrassen for at undgå risikoen for, at det hænger ned på gulvet.

### Materiale:

Polyamid, polyester, microfiber

### Rengøringsvejledning:

Læs på mærkaten.



Anvend ikke skyllemiddel.

Undgå tørretumbling for øget levetid.

**CE** Medicinsk udstyr klass I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for en komplet forhandlerliste. Sørg for, at du altid har den korrekte version af manualen. Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

TurnSheet sijaitaan sänkyyn ja sen kitkaa vähentävä materiaali tekee kääntämisen tai siirtämisen ylemmäksi sängyssä helpommaksi sekä potilaalle että hoitajalle. TurnSheet koostuu kahdesta osasta: patjan päällisestä ja kääntöpeitteestä. Patjan päällinen sijaitaan patjan ympärille, minkä jälkeen kääntöpeite asetetaan sen päälle. Patjan päällinen koostuu sekä kitkaa vähentävästä materiaalista että kitkappinnasta.

SystemRoMedic on sarja erilaisia siirtoapuvälineitä. Apuvälineiden valinta riippuu siirtotilanteesta sekä potilaan toimintakyvystä ja tarpeista.



## Toiminnan tarkastus

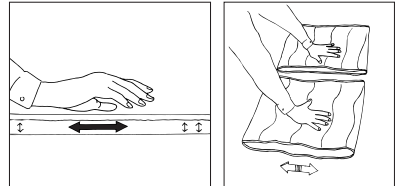
### Silmämääräinen tarkastus

Tarkasta apuvälineen kunto ja toimivuus säännöllisin väliajoin. Tarkasta tuote aina pesun jälkeen. Varmista, että saumat ja materiaali ovat ehjät. Varmista, ettei materiaali ole kulunut tai haalistunut. Mikäli tuotteessa havaitaan merkkejä kulumisesta, se on vaihdettava uuteen.

### Toiminnan tarkastus

Testaa TurnSheet -lakan liukutoiminto vetämällä sitä ja tarkkailemalla, kuinka vaivattomasti se liikuu. Jos mahdollista, vertaa sitä uuteen tuotteeseen.

Testaa samalla kitkamateriaali samalla tavalla. Varmista, että pinta on karkea ja estää edelleen luistamisen.



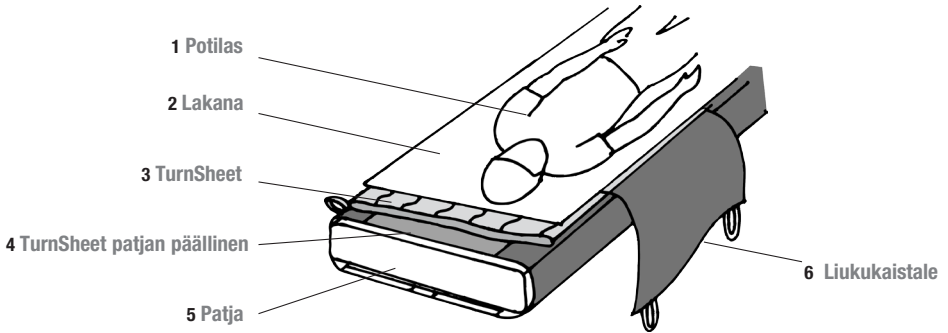
## Huom!



Varo, ettei potilas pääse liukumaan alas sängystä. Varmista, että patja on niin leveä, että patjan päällisen molemmissa reunoissa on kitkappintaa. Älä jätä potilasta yksin nostamatta ensin sängyn kaiteita ylös. Työnnä liukukaistale patjan alle.



## Sijoittaminen

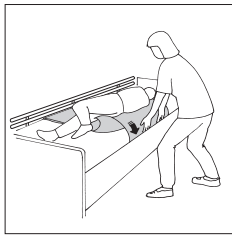
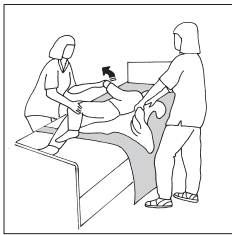


TurnSheet asetetaan ja sijataan sänkyyn edellä kuvatussa järjestyksessä.

Patjan päällinen kiinnitetään patjan ympärille tarranauhoilla.

Kääntöpeite sijoitetaan ylimmäksi niin, että liukupinnat tulevat toisiaan vasten.

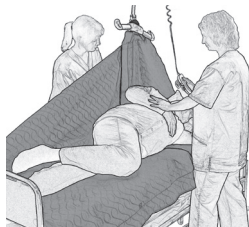
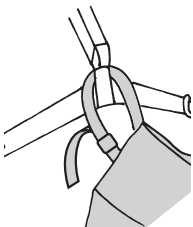
## Kääntäminen käsin TurnSheetin avulla



Vedä potilas sängyn toiselle puolelle. Tasoita lakana ja kääntöpeite. Vedä lakanasta ja käännä potilas haluttuun asentoon.

Työnnä lakana patjan alle molemmilta puolilta ja nosta sängyn kaiteet ylös.

## Kääntäminen TurnSheetillä, kaksiosainen

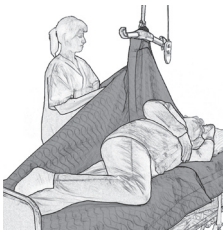


TurnSheetin ripustuslenkki kiinnitetään siirrettävän tai kiinteän nostimen nostokaareen.

Jos sängyn kaiteita ei käytetä, yhden hoitajan on seisottava sängyn vierellä turvallisuuden varmistamiseksi.

Aloita kääntö nostamalla nostokaarta. Potilaan parhaiten näkevä hoitaja käyttää nostinta.

Käännä potilas haluttuun asentoon.

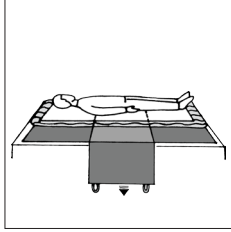
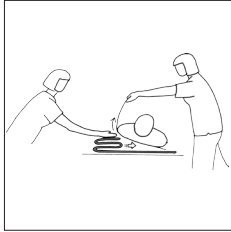
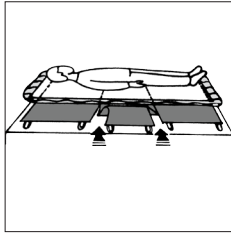
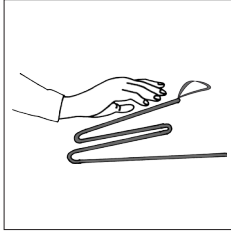


Potilaan asettamiseksi keskelle sänkyä häntä on tarvittaessa ohjailtava käsin käännön aikana.

Kun potilas on käännetty haluttuun asentoon, voidaan tarranauha irrottaa potilaan takaa.

Koska TurnSheet tukee nyt potilaan selkää, hoitaja voi nyt rauhassa keskittyä potilaan hygienian hoitamiseen.

## Liukukaistaleiden käyttäminen



Pituudeltaan 140 cm:n/55" patjan päällisessä on kaksi ja 200 cm:n/78" patjan päällisessä kolme liukukaistaletta. Liukukaistaleissa on alla kitkapinta. Liukukaistaleet voidaan irrottaa, jolloin potilas voidaan sijoittaa oikeaan asentoon sängyssä. Esimerkiksi lonkkien ympärillä oleva liukukaistale voidaan irrottaa, ettei potilas luista alas sängystä yrittäessään nousta istumaan.

Liukukaistaleen sijoittaminen ja irrottaminen on helppoa taivuttamalla kaistale niin, että se liukuu potilaan alta. Paina alaspäin ja työnnä eteenpäin. Tämä on helpompi tehdä, jos toinen hoitajista kallistaa hieman potilasta.

Taita irrotettu liukukaistale patjan alle, ettei se jää roikkumaan lattialle.

### Materiaalit:

Polyamidi, polyesteri, mikrokuitu

### Hoito-ohje:

Lue tuotteen etiketistä.



Älä käytä huuhteluinetta.

Pidentääksesi nostoliinan käyttöikää vältä kuivaus-  
rummun käyttöä.

**CE** Luokan I lääkitälaite

Tuote täyttää lääkitälaite-direktiivin  
93/42/ETY vaatimukset.

Mikäli haluat lisätietoa tuotteesta ja sen käytöstä, ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjääsi. Katso täydellinen luettelo jälleenmyyjistä osoitteesta [www.handicare.com](http://www.handicare.com). Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeesta oikea versio. Uusimman käyttöohjeen voit ladata osoitteesta [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

TurnSheet wird im Bett verwendet und besitzt reibungsmindernde Eigenschaften, um sowohl dem Patienten als auch der Hilfsperson das Wenden im Bett oder Versetzen zum Kopfende hin zu erleichtern. TurnSheet besteht aus zwei Teilen, einem Matratzenbezug und einer Wendedecke. Der Matratzenbezug wird um die Matratze herumgelegt, die Wendedecke oben aufgelegt. Der Matratzenbezug besteht aus Gleitmaterial und Bremsfläche.

SystemRoMedic ist eine Serie verschiedener Modelle von Umsetzungshilfsmitteln. Die Wahl des Hilfsmittels ist von der jeweiligen Situation sowie vom Bedarf und der Fähigkeit des Patienten abhängig.



## Kontrolle der Funktion

### Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Funktionskontrollen. Nach jeder Wäsche prüfen. Prüfen Sie Nähte und Material auf einwandfreien Zustand. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu werfen.

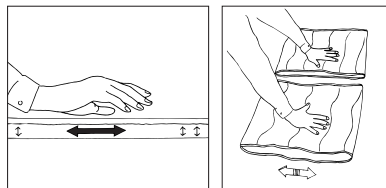
### Kontrolle der Funktion

Testen Sie die Gleitfunktion von TurnSheet durch Hin- und Herschieben.

Beachten Sie dabei die Gleitfähigkeit.

Vergleichen Sie ggf. mit einem neuen Produkt.

Prüfen Sie das Bremsmaterial auf analoge Weise



## Zu beachten

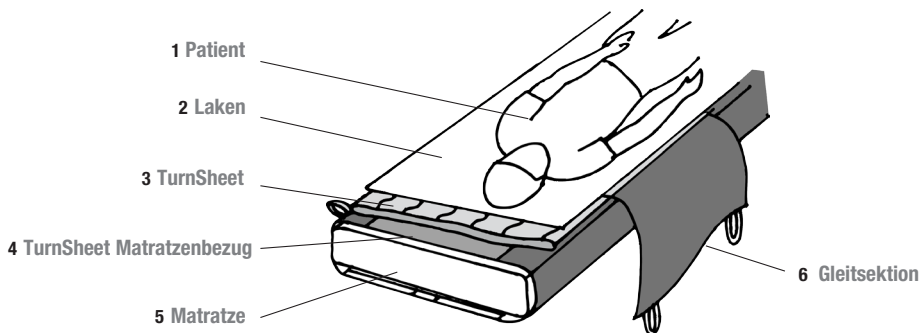


Beachten Sie die Gefahr des Herausgleitens. Achten Sie darauf, dass die Matratze so breit ist, dass an beiden Kanten des Matratzenbezugs rutschfestes Material vorhanden ist.

Lassen Sie den Patienten nicht unbeaufsichtigt ohne aktivierte Seitensicherungen/Seitengitter im Bett.

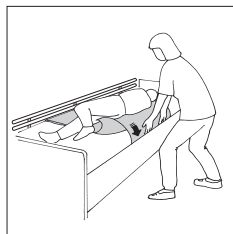
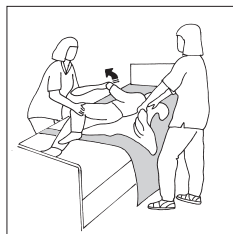
Die Gleitsektion unter die Matratze einstecken.

## Positionierung



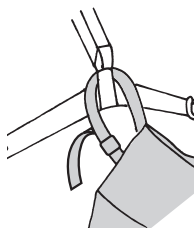
TurnSheet in vorstehender Reihenfolge im Bett platzieren.  
 Matratzenbezug mit Klettband um die Matratze herum befestigen.  
 Wendedecke mit den Gleitflächen zueinander auflegen.

## Wenden mit TurnSheet

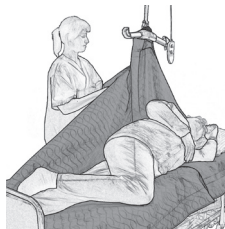


Den Patienten auf eine Seite ziehen. Laken und Wendedecke glatt streichen.  
 Am Laken ziehen und Patient in gewünschte Position wenden.  
 Das Laken an beiden Seiten unter die Matratze stecken und Seitensicherungen/Seitengitter aktivieren/anbringen.

## Wenden mit TurnSheet, Divisible (1597)

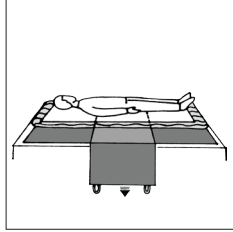
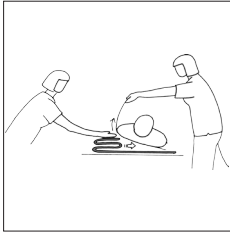
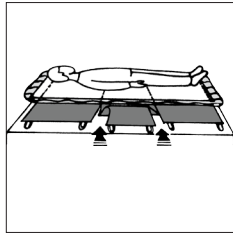
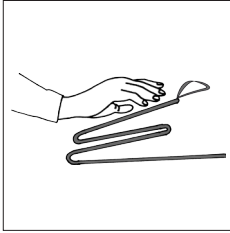


TurnSheet wird über dem Hehebügel eines mobilen oder stationären Hebers angebracht.  
 Aus Sicherheitsgründen muss eine Sicherungsseite oder eine Hilfsperson vorhanden sein.  
 Den Wendevorgang durch Erhöhen des Hehebügels starten. Die Hilfsperson mit der besten Übersicht über den Patienten bedient den Heber.  
 Den Patienten in die gewünschte Lage bringen.



Damit der Patient in der Bettmitte zu liegen kommt, kann es erforderlich sein, manuell nachzuhelfen.  
 Wenn sich der Patient in der gewünschten Lage befindet, kann das Klettband am Rücken des Patienten gelöst werden.  
 Da TurnSheet dem Patienten nun Rückenstütze verleiht, können die erforderlichen Hygienemaßnahmen vorgenommen werden, ohne eine Belastung der Hilfsperson zu verursachen.

## Anwenden von Gleitsektionen



Matratzenbezug 140 cm/55" hat zwei Gleitsektionen, matratzenbezug 200 cm/78" hat drei Gleitsektionen. Unter den Gleitsektionen ist Bremsmaterial vorhanden. Die Gleitsektionen können entfernt werden, um den Patienten im Bett positionieren zu können. Z. B. kann die Gleitsektion am Gesäß entfernt werden, um Abgleiten zu verhindern, wenn sich der Patient sich im Bett aufsetzen will.

Einfaches Entfernen und Anbringen der Gleitsektionen durch Umschlagen und Einschieben bzw. Herausziehen. Dies wird erleichtert, indem eine Hilfsperson den Patienten seitlich etwas hochzieht.

Zum Verstauen die Gleitsektion unter die Matratze einstecken, damit sie nicht lose herunterhängt.

### Desinfektion:

Zur Desinfektion, benutzen sie handelsübliche Desinfektionsmittel, die aber kein Phenol oder Chlor enthalten dürfen, da diese da diese das Material beschädigen können.

### Wiedereinsatz:

TurnSheet ist für einen Wiedereinsatz geeignet.

Im Falle des Wiedereinsatzes muss TurnSheet gereinigt, desinfiziert und von einem Fachmann auf seine einwandfreie Funktion überprüft werden.

### Material:

Polyamid, polyester, mikrofaser

### Pflegeanleitung:

Lesen Sie das Produktetikett.



Kein Weichspülmittel verwenden.

Für längere Lebensdauer Trocknen im Wäschetrockner vermeiden.

**CE** Medizinisch-technisches Produkt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Für ein komplettes Händlerverzeichnis verweisen wir auf [www.handicare.com](http://www.handicare.com). Sorgen Sie dafür, dass Sie stets über die richtige Version des Handbuchs verfügen. Die neueste Version steht auf unserer Homepage [www.handicare.com](http://www.handicare.com) zum Download bereit.

TurnSheet wordt op het bed geplaatst tijdens het opmaken en is voorzien van anti-wrijvingsmateriaal dat het omdraaien en omhoog verplaatsen gemakkelijker maakt voor zowel de patiënt als de zorgverlener. TurnSheet bestaat uit twee gedeeltes: een dekmatrix en een draaimat. Het dekmatrix wordt om het matras geplaatst met daaroverheen de draaimat. Het dekmatrix heeft zowel anti-wrijvingsmateriaal als een frictieoppervlak.

SystemRoMedic is een compleet assortiment van verschillende hulpmiddelen voor tillen en transfers. De keuze voor hulpmiddelen hangt af van de verplaatsingssituatie en de functionele mogelijkheden en behoeften van de patiënt.



## Functionele inspectie

### Visuele inspectie

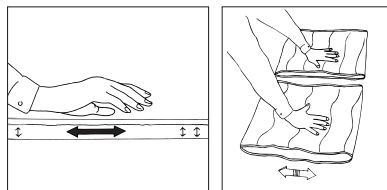
Controleer de toestand en het functioneren van het hulpmiddel regelmatig. Inspecteer het product altijd na het wassen. Controleer of de naden en het materiaal niet beschadigd zijn. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.

### Functionele inspectie

Test de glijdende werking van TurnSheet door deze te rollen en te voelen hoe gemakkelijk deze glijdt.

Vergelijk het indien mogelijk met een nieuw product.

Test het frictiemateriaal op dezelfde manier. Controleer of het oppervlak ruw is en nog wrijving geeft.



## Opmerking

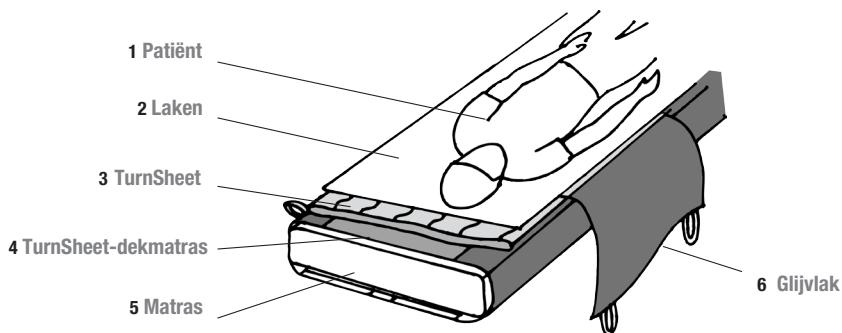


Denk eraan dat het risico bestaat dat de patiënt uit bed glijdt. Zorg dat het matras breed genoeg is, zodat er antislipmateriaal zit aan beide kanten van het dekmatrix.

Laat de patiënt nooit zonder toezicht zonder eerst de zijhekken omhoog te zetten.

Stop het glijvlak onder het matras.

## Plaatsen

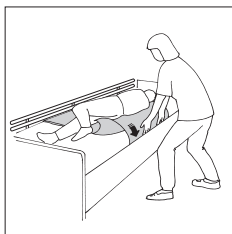
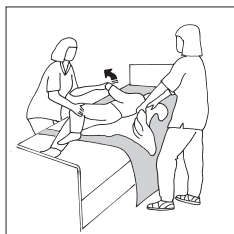


TurnSheet wordt in de hierboven beschreven volgorde op het bed gelegd.

Het dekmatras wordt aan het matras vastgezet met klittenband.

De draaimat wordt erbovenop geplaatst met de glijoppervlakken naar elkaar toe.

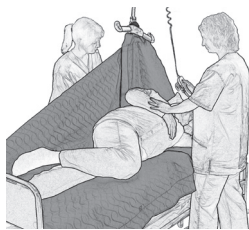
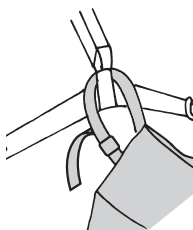
## Draaien met TurnSheet



Trek de patiënt naar één kant van het bed. Strijk het laken en de draaimat glad.

Trek aan het laken en draai de patiënt in de gewenste positie. Stop het laken in aan beide kanten van het matras en zet de zijhekken omhoog.

## Draaien met TurnSheet, deelbaar (1597)

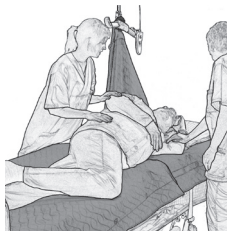
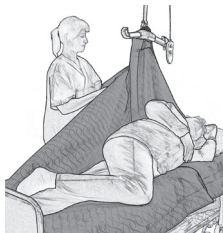


De ophanglus van TurnSheet wordt bevestigd bovenaan het tiljuk van een mobiele lift of plafondlift.

Als de zijhekken van het bed niet gebruikt worden, moet een zorgverlener naast het bed staan om de veiligheid te garanderen.

Begin het draaien door het tiljuk omhoog te brengen. De zorgverlener met het beste zicht op de patiënt bedient de lift. Draai de patiënt in de gewenste positie.

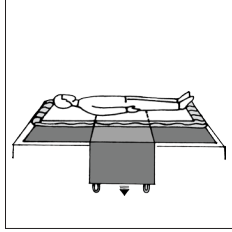
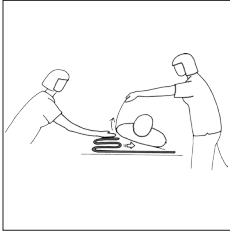
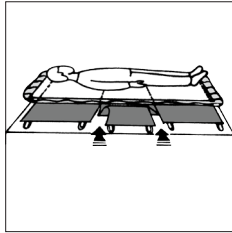
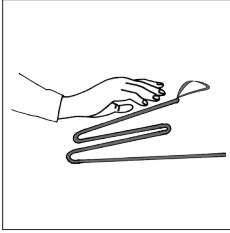
Om te zorgen dat de patiënt bij de herpositionering in het midden van het bed blijft liggen, is het tijdens het draaien misschien nodig om handmatige aanpassingen te doen.



Wanneer de patiënt in de gewenste positie gedraaid is, kan het klittenband achter de patiënt losgemaakt worden.

Aangezien de TurnSheet nu de rug van de patiënt ondersteunt, heeft de zorgverlener de handen vrij voor de hygiëne van de patiënt.

## De glijlakken gebruiken



De dekmatras 140cm/55" heeft twee glijlakken, de dekmatras 200cm/78" heeft er drie.

Er zit frictiemateriaal onder de glijlakken.

De glijlakken kunnen worden verwijderd om de patiënt in bed te positioneren. Het glijlakken bij de heupen kan bijvoorbeeld verwijderd worden om te voorkomen dat de patiënt omlaag glijdt wanneer hij/zij rechtop probeert te zitten.

Het plaatsen en verwijderen van de glijlakken is gemakkelijk, aangezien het glijlakken op zichzelf gevouwen kan worden en onder de patiënt geschoven wordt. Duw omlaag en trek naar voren. Dit gaat gemakkelijker als één zorgverlener de patiënt wat kan kantelen.

Stop het glijlakken na het verwijderen onder het matras zodat het niet op de grond hangt.

### Materiaal:

Polyamide, polyester, microvezel

### Onderhoud van het product:

Lees het productlabel.



Gebruik geen wasverzachters.

Niet in de droger drogen om de levensduur van het product te verlengen.



Medisch hulpmiddel van klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.

Neem bij vragen over product-trials, advies of informatie contact op met uw Handicare-vertegenwoordiger.

Neem, als u meer informatie nodig hebt, contact op met uw verplaatsingsspecialist of ga naar [www.handicare.com](http://www.handicare.com). Zorg dat u altijd beschikt over de meest recente versie van de handleiding. Handleidingen kunnen worden gedownload van onze website: [www.handicare.com](http://www.handicare.com).



TurnSheet est un drap qui se place dans le lit et qui a des caractéristiques de réduction de la friction, afin de retourner plus facilement la personne dans le lit ou de la faire remonter vers la tête du lit, aussi bien pour l'utilisateur que pour le personnel. TurnSheet se compose de deux parties, un dessus de matelas et une couverture de retournement. Le dessus de matelas se place autour du matelas et la couverture de retournement se pose par-dessus. Le dessus de matelas se compose d'une matière glissante et d'une surface freinante.

SystemRoMedic est une série de différents modèles d'auxiliaires de déplacement. Le choix de l'auxiliaire dépend de la situation de déplacement, ainsi que des capacités fonctionnelles et des besoins du patient.



## Contrôle de fonctionnement

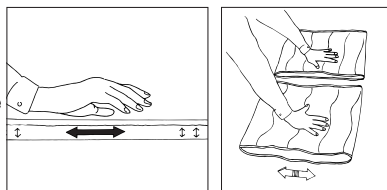
### Inspection visuelle

Effectuer des inspections régulières de l'auxiliaire. Toujours contrôler après un lavage. Vérifier que les coutures et les matériaux sont intacts et non endommagés. Vérifier si le matériau est usé ou pâlî. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.

### Contrôle de fonctionnement

Tester l'effet de glissement de TurnSheet en le roulant, en observant s'il glisse facilement. Si possible, comparer avec un produit neuf.

Tester la matière freinante de la même manière, en vérifiant que la surface est rugueuse et freine comme avant.



## Attention

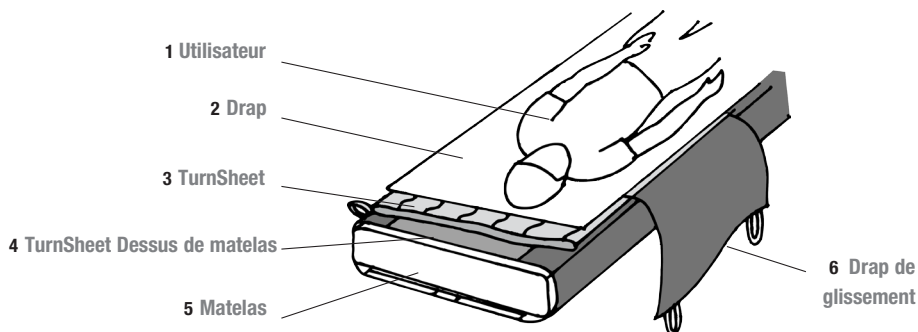


Faire attention au risque de glissement et de chute du lit. Veiller à ce que le matelas soit assez large pour qu'il y ait de la matière antidérapante des deux côtés du dessus de matelas.

Ne pas laisser l'utilisateur seul sans remettre en place les grilles de sécurité.

Replier le drap de glissement sous le matelas.

## Mise en place

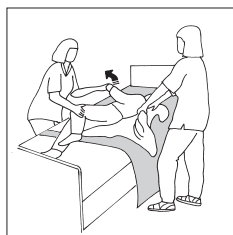


TurnSheet se pose et se met en place dans le lit dans l'ordre indiqué ci-dessus.

Maintenir en place le dessus de matelas autour du matelas à l'aide des scratches.

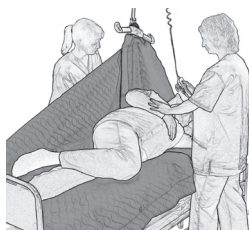
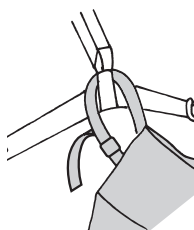
La couverture de retournement se place par-dessus, de sorte que les matières glissantes se recouvrent mutuellement.

## Retournement effectué avec TurnSheet



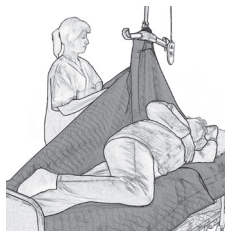
Tirer le patient sur un côté. Mettre à plat le drap et la couverture de retournement. Tirer le drap et retourner le patient pour le mettre dans la position souhaitée. Fixer le drap sous le matelas des deux côtés et relever les grilles de protection du lit.

## Retournement effectué avec TurnSheet, divisible (1597)



TurnSheet se raccorde au-dessus de l'étrier de levage d'un auxiliaire de levage mobile ou stationnaire.

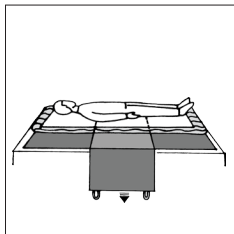
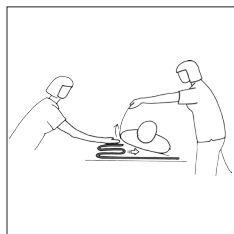
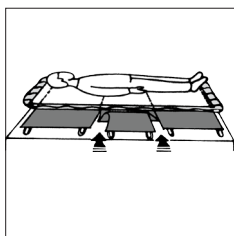
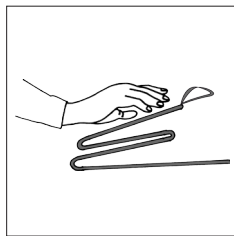
Pour plus de sécurité, utiliser une grille ou faire appel à un assistant. Commencer le retournement en soulevant l'étrier de levage. L'assistant qui a le meilleur contrôle sur l'utilisateur manœuvre l'auxiliaire de levage. Effectuer le retournement jusqu'à la position voulue. Pour que l'utilisateur soit positionné juste au milieu du lit, il faut ajuster manuellement en guidant la personne vers le centre du lit pendant le retournement.



Une fois que l'utilisateur est retourné sur la position souhaitée, la sangle scratch peut être libérée derrière l'utilisateur.

Puisque TurnSheet fournit maintenant un appui derrière le dos de l'utilisateur, l'hygiène intime peut être assurée sans exercer de contrainte pour l'assistant.

## Utilisation des poches de glissement



Le modèle dessus de matelas de 140 cm a deux poches de glissement et le 200 en a trois. Sous les poches de glissement se trouve la matière freinante.

Les poches de glissement peuvent être retirées pour permettre de positionner l'utilisateur dans le lit. Le drap de glissement autour du postérieur peut être retiré pour empêcher à l'utilisateur de glisser vers le bas du lit quand il veut s'asseoir.

Les poches de glissement se mettent en place et s'enlèvent facilement, en les repliant l'une sur l'autre et en les faisant glisser sous l'utilisateur, puis en pressant vers le bas et en faisant glisser vers l'avant. Ceci est plus facile si un assistant peut incliner légèrement l'utilisateur.

Pour retirer le drap de glissement, le replier sous le matelas pour éviter le risque de le laisser pendre vers le sol.

### Matériaux:

Polyamide, le polyester, microfibre

### Conseils d'entretien:

Lire l'étiquette de marquage.



Ne pas utiliser de produit de rinçage adoucissant.

Éviter le sèche-linge pour augmenter la longévité du produit.

**CE** Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site [www.handicare.com](http://www.handicare.com) pour la liste complète des distributeurs. Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel. La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet: [www.handicare.com](http://www.handicare.com)

TurnSheet è realizzato in un materiale antiattrito che agevola la rotazione o il riposizionamento del paziente più in alto nel letto sia per il paziente che per l'assistente. TurnSheet prevede due sezioni: un coprimaterasso e una copertura per la rotazione. Il coprimaterasso viene avvolto intorno al materasso, quindi viene posizionata la copertura per la rotazione. Il coprimaterasso ha un lato in materiale antiattrito ed un lato di attrito.

SystemRoMedic è una serie di diversi dispositivi di ausilio per il trasferimento. La scelta del dispositivo dipende dalla tipologia di trasferimento, dalla capacità funzionale e dalle esigenze del paziente.



## Controllo funzionale

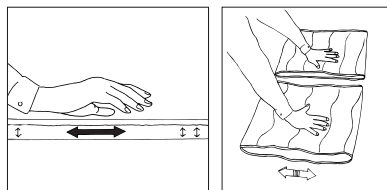
### Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. Ispezionare sempre il prodotto dopo il lavaggio. Verificare che le cuciture e il materiale non siano danneggiati. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.

### Controllo funzionale

Verificare l'attrito di TurnSheet arrotolandolo e osservandone la facilità di scorrimento. Se possibile, confrontarlo con un prodotto nuovo.

Provare il materiale di attrito allo stesso modo. Verificare che la superficie sia ruvida e assicurarsi ancora un buon attrito.



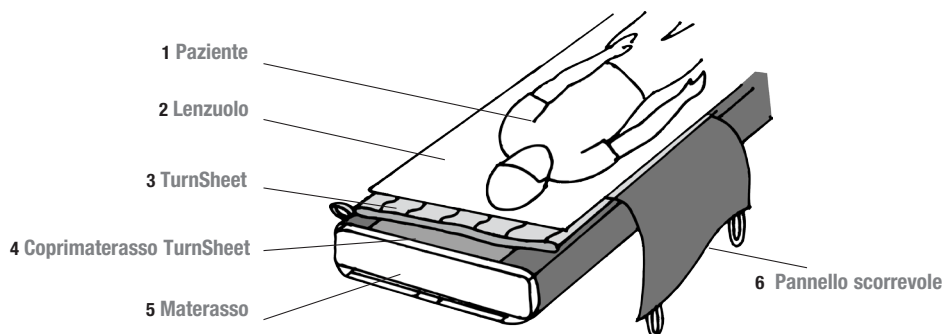
## Nota



Prestare attenzione al rischio di scivolamento del paziente dal letto. Accertarsi che il materasso sia sufficientemente largo, cioè il materiale anti-scivolamento raggiunga entrambi i bordi del coprimaterasso. Non lasciare incustodito il paziente prima di aver sollevato le sponde del letto.

Inserire il pannello scorrevole sotto il materasso.

## Posizionamento

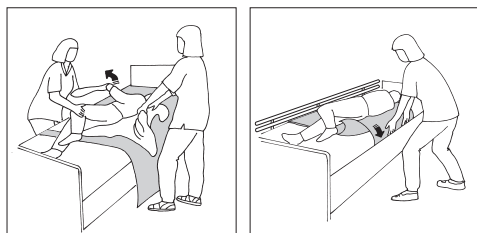


TurnSheet viene posizionato sul letto nell'ordine sopra indicato.

Il coprimaterasso si fissa intorno al materasso per mezzo delle chiusure a Velcro.

La copertura per la rotazione viene posizionata sopra il coprimaterasso, con le rispettive superfici di scorrimento una contro l'altra.

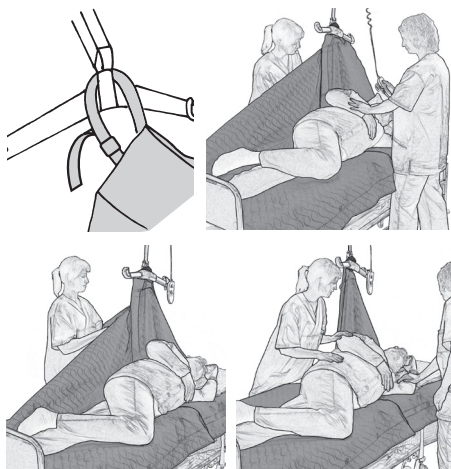
## Rotazione manuale con TurnSheet



Ruotare il paziente tirandolo verso un lato del letto. Lasciare il lenzuolo e la copertura per la rotazione. Tirare il lenzuolo e girare il paziente nella posizione desiderata.

Rimboccare il lenzuolo sotto il materasso e sollevare le sponde del letto.

## Rotazione con TurnSheet in due parti



Agganciare l'occhiello di sospensione di TurnSheet sopra il bilancino su un sollevatore mobile o sospeso.

Se il letto è senza sponde, un assistente deve restare a lato del letto per una maggiore sicurezza.

Iniziare la rotazione sollevando il bilancino. Il sollevatore deve essere azionato dall'assistente che dispone della visibilità migliore del paziente.

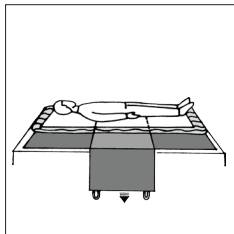
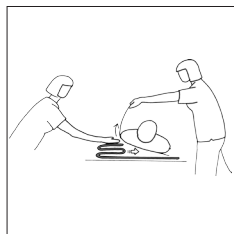
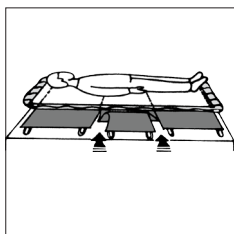
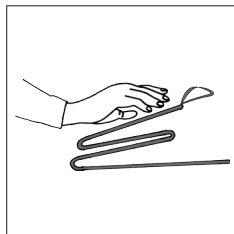
Ruotare il paziente nella posizione desiderata.

Per assicurare che il paziente sia riposizionato al centro del letto, può essere necessaria una regolazione manuale verso il centro del letto durante la rotazione.

Una volta ruotato il paziente nella posizione desiderata, è possibile allentare la chiusura a Velcro dietro il paziente.

Ora la schiena del paziente è supportata da TurnSheet e l'assistente può quindi occuparsi dell'igiene del paziente.

## Uso dei pannelli scorrevoli



Il coprimaterasso da 140 cm/55" prevede due pannelli scorrevoli, mentre quello da 200 cm/78" ne prevede tre. Sotto i pannelli scorrevoli è presente del materiale di attrito. I pannelli scorrevoli possono essere rimossi per consentire il posizionamento del paziente nel letto. Ad esempio, è possibile rimuovere il pannello scorrevole intorno al bacino per evitare che il paziente scivoli verso il basso nel tentativo di sedersi sul letto.

Il posizionamento e la rimozione dei pannelli scorrevoli sono estremamente facili, è sufficiente ripiegarli e sistemarli sotto il paziente. Premere verso il basso e tirare in avanti. L'operazione risulterà più semplice se un assistente può aiutare il paziente a ruotare leggermente.

Durante la rimozione dei pannelli scorrevoli, sistemarli sotto il materasso per evitare che tocchino il pavimento.

### Materiale:

Poliamide, poliestere, microfibra

### Cura del prodotto:

Leggere l'etichetta del prodotto.



Non utilizzare detersivi.

Per prolungare la durata del materiale, non asciugarlo in asciugatrice.



Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito [www.handicare.com](http://www.handicare.com). Accertatevi di avere sempre la versione corretta del manuale. Le versioni più recenti dei manuali possono essere scaricate dal nostro sito web, [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

El TurnSheet se coloca en la cama e incorpora un material antifricción que facilita tanto al paciente como al asistente los giros y la recolocación hacia arriba en la cama. El TurnSheet se compone de dos secciones: un cobertor de colchón y un cobertor de giro. El cobertor de colchón se sitúa alrededor del colchón y el cobertor de giro encima del otro. El cobertor de colchón incluye tanto material antifricción como una superficie de fricción.

SystemRoMedic es una serie de modelos distintos de dispositivos de asistencia para traslados. La elección del dispositivo de asistencia dependerá de la operación de traslado y de las capacidades funcionales y necesidades del paciente.



## Inspección operacional

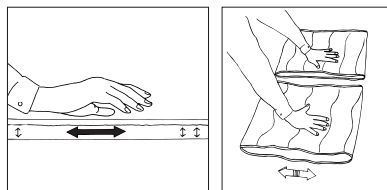
### Inspección visual

Compruebe periódicamente el estado y funcionamiento del dispositivo de asistencia. Examine siempre el producto tras su lavado. Asegúrese de que las costuras y el material no presenten desperfecto alguno. Asegúrese de que el tejido no esté desgastado o desteñido. Si hay indicios de desgaste, el producto deberá ser desechado.

### Inspección operacional

Pruebe la función deslizante de Turn Sheet enrollándolo y verificando su facilidad de deslizamiento. A ser posible, compare con un producto nuevo.

Compruebe también del mismo modo el material de fricción. Asegúrese de que la superficie sea áspera y que siga generando fricción.



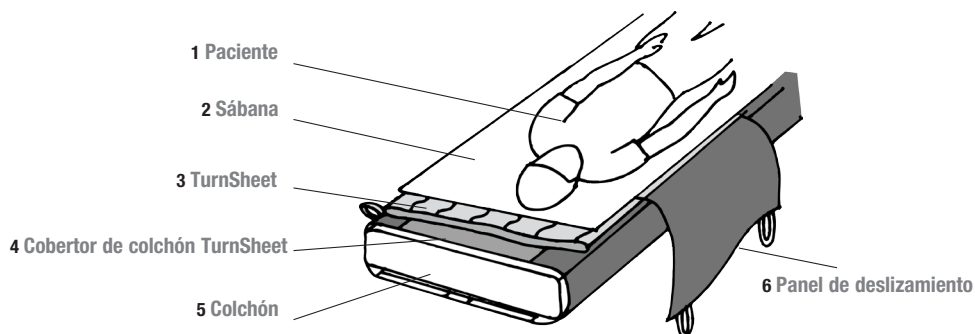
## ¡Atención!



Tenga en cuenta que existe el riesgo de que el paciente se resbale de la cama. Asegúrese de que el colchón es lo suficientemente ancho para disponer de material antideslizante sobre ambos bordes del cobertor del colchón. No deje al paciente desatendido sin alzar primero los rieles de la cama.

Sitúe el panel deslizante por debajo del colchón.

## Colocación

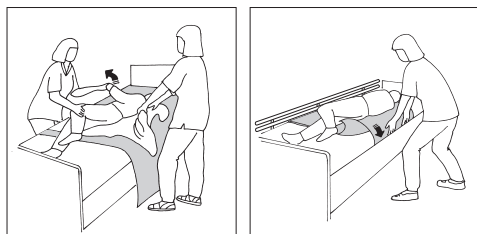


El TurnSheet se sitúa en la cama en el orden descrito más arriba.

El cobertor de colchón se fija con ayuda de cintas de velcro alrededor del colchón.

El cobertor de giro se coloca encima de todo, con las superficies de deslizamiento una frente a otra.

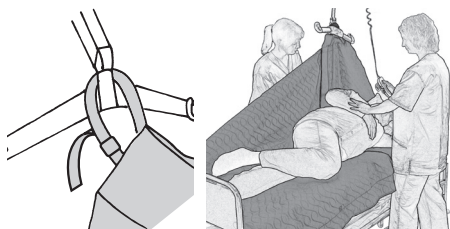
## Giro manual con TurnSheet



Lleve al paciente a un lado de la cama. Alise la sábana y el cobertor de giro. Tire de la sábana y gire al paciente hasta la posición deseada.

Coloque la sábana bajo ambos lados del colchón y alce los rieles de la cama.

## Giro con TurnSheet, dos partes

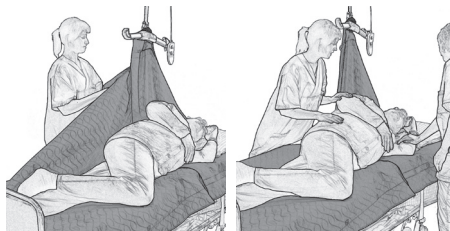


El bucle de suspensión de TurnSheet se engancha sobre la percha en una grúa móvil o elevada.

En caso de no utilizar rieles de cama, deberá situarse un asistente junto a la cama para garantizar la seguridad.

Inicie el giro alzando la percha. Deberá operar la grúa el asistente con una mejor visibilidad del paciente.

Gire al paciente a la posición deseada.



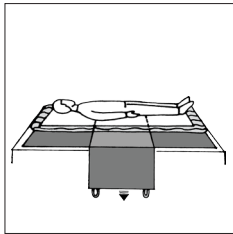
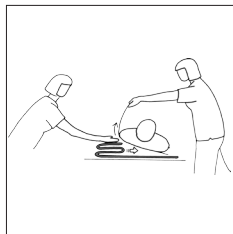
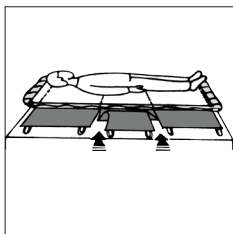
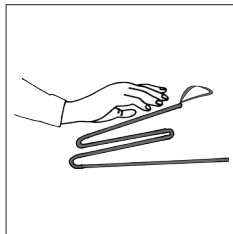
A fin de garantizar el centrado del paciente sobre la cama, pueden requerirse algunos ajustes manuales hacia el centro de la misma.

Una vez girado el paciente a la posición deseada, podrá soltarse la cinta de velcro situada detrás del paciente.

El TurnSheet sujeta ahora la espalda del paciente, por lo que el asistente podrá encargarse de la higiene de este.



## Uso de paneles de deslizamiento



El cobertor de colchón de 140 cm/55" consta de dos paneles de deslizamiento y el de 200 cm/78" de tres.

Por debajo de los paneles de deslizamiento se incluye material de fricción.

Los paneles de deslizamiento pueden extraerse para posibilitar la colocación del paciente en la cama. Por ejemplo, el panel deslizante situado en torno a las caderas puede sacarse para evitar que el paciente se resbale hacia abajo al tratar de incorporarse en la cama.

La colocación y extracción de los paneles de deslizamiento resultan sencillas, ya que estos se pliegan sobre sí mismos y se insertan por debajo del paciente. Presione hacia abajo y tire hacia adelante. Esta tarea se verá facilitada si un asistente bascula ligeramente al paciente.

Al sacar el panel deslizante, colóquelo por debajo del colchón para evitar que quede colgando sobre el suelo.

### Material:

Poliamida, poliéster, microfibra

### Cuidado del producto:

Consulte la etiqueta del producto.



No utilice detergente.

Evite el secado en secadora para alargar la vida útil del producto.

**CE** Clase de producto sanitario I

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite [www.handicare.com](http://www.handicare.com) para una lista completa de distribuidores. Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual. Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales en nuestro sitio web: [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Combination

---

Art no.	Combination	Size LxW	Bed size
1580	1583+1592	150 x 210 cm	90 cm
1590	1593+1592	210 x 150 cm	90 cm
1586	1588+1587	200 x 150 cm	90 cm

## Size & Accessories

---

Art no.	Productname	Size LxW	Bed size
1592	TurnSheet	210 x 150cm / 83" x 60"	
1588	TurnSheet w. buckles	200 x 150cm / 80" x 60"	
1589	TurnSheet	200 x 240cm / 80" x 94"	
1597	TurnSheet, two parts	200 x 160 cm / 80" x 63"	
1583	Mattress cover	140 cm / 55"	90 cm/35"
1593	Mattress cover	200 cm / 80"	90 cm/35"
1594	Mattress cover	200 cm / 80"	105 cm/42"
1595	Mattress cover	200 cm / 80"	120 cm/47"
1587	Mattress cover	200 cm / 80"	90 cm/35"



# SystemRoMedic™

For 25 years we have applied ourselves wholeheartedly to developing smart and easy-to-use assistive devices for easy transfers and to making life and work easier for both patients and personnel in the care sector.

Experience, innovation and training are the basis for SystemRoMedic, a total solution for every imaginable transfer situation.

**Transfer:** products for moving patients between locations.

**Positioning:** products for repositioning in the same location.

**Support:** products that provide mobility support.

**Lifting:** products adapted for lifting.

The philosophy behind SystemRoMedic is to prevent occupational injuries while improving the patient's sense of independence and dignity. Through a combination of training and a complete range of transfer-assistive devices, SystemRoMedic offers the means to improving both the work environment and the quality of care while enabling significant cost savings.

Our mission, to help people, has always been, and will continue to be, the driving force of innovation. We love easy transfers.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for a complete list of distributors. Always make sure that you have the right version of the manual. The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, [www.handicare.com](http://www.handicare.com)



**handicare**

Handicare AB  
Veddestav. 15, Box 640  
SE-175 27 Järfälla  
SWEDEN

Tel: +46 (0)8-557 62 200  
Fax: +46 (0)8-557 62 299  
E-mail: [info@handicare.se](mailto:info@handicare.se)

Internet: [www.handicare.com](http://www.handicare.com)